



Third Session
Fortieth Parliament, 2010

SENATE OF CANADA

Proceedings of the Standing Committee on

**Internal Economy,
Budgets and
Administration**

Chair:

The Honourable DAVID TKACHUK

Thursday, September 30, 2010 (public and in camera)
Thursday, October 7, 2010 (public and in camera)
Thursday, October 21, 2010 (public and in camera)
Thursday, October 28, 2010 (public and in camera)
Thursday, November 18, 2010 (public and in camera)
Thursday, November 25, 2010 (public and in camera)
Thursday, December 2, 2010 (public and in camera)

Issue No. 2

INCLUDING:

THE FIFTH REPORT OF THE COMMITTEE
(International Travel Reports)
THE SIXTH REPORT OF THE COMMITTEE
(Performance Audit of the Senate Administration)
THE SEVENTH REPORT OF THE COMMITTEE
(Financial Statements of the Senate for
the year ended March 31, 2010)
THE EIGHTH REPORT OF THE COMMITTEE
(International Travel Reports)

WITNESSES:

(See back cover)

Troisième session de la
quarantième législature, 2010

SÉNAT DU CANADA

Délibérations du Comité permanent de la

**Régie interne, des
budgets et de
l'administration**

Président :

L'honorable DAVID TKACHUK

Le jeudi 30 septembre 2010 (publique et à huis clos)
Le jeudi 7 octobre 2010 (publique et à huis clos)
Le jeudi 21 octobre 2010 (publique et à huis clos)
Le jeudi 28 octobre 2010 (publique et à huis clos)
Le jeudi 18 novembre 2010 (publique et à huis clos)
Le jeudi 25 novembre 2010 (publique et à huis clos)
Le jeudi 2 décembre 2010 (publique et à huis clos)

Fascicule n° 2

Y COMPRIS :

LE CINQUIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Rapports de voyages à l'étranger)
LE SIXIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Vérification du rendement de l'Administration du Sénat)
LE SEPTIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(État financier de la situation financière du Sénat
au 31 mars 2010)
LE HUITIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Rapports de voyages à l'étranger)

TÉMOINS

(Voir à l'endos)

STANDING COMMITTEE ON INTERNAL ECONOMY,
BUDGETS AND ADMINISTRATION

The Honourable David Tkachuk, *Chair*

The Honourable George J. Furey, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Campbell	Jaffer
Carignan	Kinsella
Comeau	* LeBreton, P.C.
Cordy	(or Comeau)
* Cowan	Marshall
(or Tardif)	Munson
Di Nino	Poulin
Downe	Stewart Olsen
Greene	

* Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Tardif (*December 3, 2010*).

The Honourable Senator Stewart Olsen replaced the Honourable Senator Wallace (*December 2, 2010*).

The Honourable Senator Tardif replaced the Honourable Senator Campbell (*December 1, 2010*).

The Honourable Senator Wallace replaced the Honourable Senator Stewart Olsen (*December 1, 2010*).

The Honourable Senator Kinsella replaced the Honourable Senator Meighen (*October 29, 2010*).

The Honourable Senator Downe replaced the Honourable Senator Dawson (*October 28, 2010*).

The Honourable Senator Meighen replaced the Honourable Senator Kinsella (*October 28, 2010*).

The Honourable Senator Dawson replaced the Honourable Senator Downe (*October 27, 2010*).

The Honourable Senator Downe replaced the Honourable Senator Dawson (*October 22, 2010*).

The Honourable Senator Marshall replaced the Honourable Senator MacDonald (*October 22, 2010*).

The Honourable Senator Kinsella replaced the Honourable Senator Meighen (*October 22, 2010*).

The Honourable Senator Carignan replaced the Honourable Senator Kochhar (*October 22, 2010*).

The Honourable Senator Dawson replaced the Honourable Senator Downe (*October 20, 2010*).

The Honourable Senator Poulin replaced the Honourable Senator Fox, P.C. (*October 20, 2010*).

Published by the Senate of Canada

COMITÉ PERMANENT DE LA RÉGIE INTERNE,
DES BUDGETS ET DE L'ADMINISTRATION

Président : L'honorable David Tkachuk

Vice-président : L'honorable George Furey

et

Les honorables sénateurs :

Campbell	Jaffer
Carignan	Kinsella
Comeau	* LeBreton, C.P.
Cordy	(ou Comeau)
* Cowan	Marshall
(ou Tardif)	Munson
Di Nino	Poulin
Downe	Stewart Olsen
Greene	

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénateur Tardif (*le 3 décembre 2010*).

L'honorable sénateur Stewart Olsen a remplacé l'honorable sénateur Wallace (*le 2 décembre 2010*).

L'honorable sénateur Tardif a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 1^{er} décembre 2010*).

L'honorable sénateur Wallace a remplacé l'honorable sénateur Stewart Olsen (*le 1^{er} décembre 2010*).

L'honorable sénateur Kinsella a remplacé l'honorable sénateur Meighen (*le 29 octobre 2010*).

L'honorable sénateur Downe a remplacé l'honorable sénateur Dawson (*le 28 octobre 2010*).

L'honorable sénateur Meighen a remplacé l'honorable sénateur Kinsella (*le 28 octobre 2010*).

L'honorable sénateur Dawson a remplacé l'honorable sénateur Downe (*le 27 octobre 2010*).

L'honorable sénateur Downe a remplacé l'honorable sénateur Dawson (*le 22 octobre 2010*).

L'honorable sénateur Marshall a remplacé l'honorable sénateur MacDonald (*le 22 octobre 2010*).

L'honorable sénateur Kinsella a remplacé l'honorable sénateur Meighen (*le 22 octobre 2010*).

L'honorable sénateur Carignan a remplacé l'honorable sénateur Kochhar (*le 22 octobre 2010*).

L'honorable sénateur Dawson a remplacé l'honorable sénateur Downe (*le 20 octobre 2010*).

L'honorable sénateur Poulin a remplacé l'honorable sénateur Fox, C.P. (*le 20 octobre 2010*).

Publié par le Sénat du Canada

The Honourable Senator Kochhar replaced the Honourable Senator Carignan (*October 20, 2010*).

The Honourable Senator MacDonald replaced the Honourable Senator Marshall (*October 20, 2010*).

The Honourable Senator Carignan replaced the Honourable Senator MacDonald (*October 20, 2010*).

The Honourable Senator Meighen replaced the Honourable Senator Kinsella (*October 20, 2010*).

The Honourable Senator MacDonald replaced the Honourable Senator Carignan (*October 20, 2010*).

The Honourable Senator Greene replaced the Honourable Senator Stratton (*October 17, 2010*).

The Honourable Senator Jaffer replaced the Honourable Senator Tardif (*October 7, 2010*).

The Honourable Senator Fox, P.C., replaced the Honourable Senator De Bané, P.C. (*October 7, 2010*).

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Peterson (*October 7, 2010*).

The Honourable Senator Tardif replaced the Honourable Senator Jaffer (*October 6, 2010*).

The Honourable Senator De Bané, P.C., replaced the Honourable Senator Fox, P.C. (*October 6, 2010*).

The Honourable Senator Peterson replaced the Honourable Senator Campbell (*October 6, 2010*).

The Honourable Senator Stratton replaced the Honourable Senator Greene (*October 4, 2010*).

The Honourable Senator Greene replaced the Honourable Senator Finley (*October 4, 2010*).

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C. (*September 30, 2010*).

The Honourable Senator Jaffer replaced the Honourable Senator Day (*September 30, 2010*).

The Honourable Senator Fox, P.C., replaced the Honourable Senator De Bané, P.C. (*September 30, 2010*).

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., replaced the Honourable Senator Campbell (*September 29, 2010*).

The Honourable Senator Day replaced the Honourable Senator Jaffer (*September 29, 2010*).

The Honourable Senator De Bané, P.C., replaced the Honourable Senator Fox, P.C. (*September 29, 2010*).

The Honourable Senator Finley replaced the Honourable Senator Greene (*September 29, 2010*).

L'honorable sénateur Kochhar a remplacé l'honorable sénateur Carignan (*le 20 octobre 2010*).

L'honorable sénateur MacDonald a remplacé l'honorable sénateur Marshall (*le 20 octobre 2010*).

L'honorable sénateur Carignan a remplacé l'honorable sénateur MacDonald (*le 20 octobre 2010*).

L'honorable sénateur Meighen a remplacé l'honorable sénateur Kinsella (*le 20 octobre 2010*).

L'honorable sénateur MacDonald a remplacé l'honorable sénateur Carignan (*le 20 octobre 2010*).

L'honorable sénateur Greene a remplacé l'honorable sénateur Stratton (*le 17 octobre 2010*).

L'honorable sénateur Jaffer a remplacé l'honorable sénateur Tardif (*le 7 octobre 2010*).

L'honorable sénateur Fox, C.P., a remplacé l'honorable sénateur De Bané, C.P. (*le 7 octobre 2010*).

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénateur Peterson (*le 7 octobre 2010*).

L'honorable sénateur Tardif a remplacé l'honorable sénateur Jaffer (*le 6 octobre 2010*).

L'honorable sénateur De Bané, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Fox, C.P. (*le 6 octobre 2010*).

L'honorable sénateur Peterson a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 6 octobre 2010*).

L'honorable sénateur Stratton a remplacé l'honorable sénateur Greene (*le 4 octobre 2010*).

L'honorable sénateur Greene a remplacé l'honorable sénateur Finley (*le 4 octobre 2010*).

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P. (*le 30 septembre 2010*).

L'honorable sénateur Jaffer a remplacé l'honorable sénateur Day (*le 30 septembre 2010*).

L'honorable sénateur Fox, C.P., a remplacé l'honorable sénateur De Bané, C.P. (*le 30 septembre 2010*).

L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 29 septembre 2010*).

L'honorable sénateur Day a remplacé l'honorable sénateur Jaffer (*le 29 septembre 2010*).

L'honorable sénateur De Bané, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Fox, C.P. (*le 29 septembre 2010*).

L'honorable sénateur Finley a remplacé l'honorable sénateur Greene (*le 29 septembre 2010*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, September 30, 2010
(11)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8:41 a.m., the chair, the Honourable David Tkachuk, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Comeau, Cordy, Day, De Bané, P.C., Di Nino, Downe, Finley, Furey, Hervieux-Payette, P.C., Kinsella, Marshall, Munson, Stewart Olsen and Tkachuk (14).

IE/2010-09-30/085(P) — Adoption of Minutes of Proceedings

It was moved by Senator Comeau that the minutes of proceedings of June 17, 2010, public portion, be adopted.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

IE/2010-09-30/086(P) — Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure (Steering Committee)

For information, the chair tabled the second report of the steering committee on decisions taken during the summer adjournment.

Thursday, September 30, 2010

The Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to table its

SECOND REPORT

The Steering Committee met on September 13, 2010 (see Annex A — Intersessional Authority) and wishes to report on the following decisions taken.

Interpretation System Upgrade

Authorization was given to initiate a competitive process and award a contract anticipated to exceed \$100,000 for the Aboriginal Peoples' Committee Room (Room 160-S) Interpretation System Upgrade.

International Travel: Senator Kochhar

Approval was given to Senator Kochhar to travel to travel to New Delhi, India to attend the Commonwealth Games from October 1 to 7, 2010.

Respectfully submitted,

IE/2010-09-30/087(P) — Fifth Report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration — Reports on International Travel

The chair presented, for information, the fifth report of the committee that would be tabled in the Senate regarding reports submitted by Senators Peterson and Nolin, pursuant to the *International Travel Guidelines*.

IE/2010-09-30/088(P) — Information Technology Security Policy

It was agreed that discussion on the *Information Technology Security Policy* be deferred to the next meeting.

At 9:40 a.m., the committee proceeded in camera.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le jeudi 30 septembre 2010
(11)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 8 h 41, sous la présidence de l'honorable David Tkachuk (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Comeau, Cordy, Day, De Bané, C.P., Di Nino, Downe, Finley, Furey, Hervieux-Payette, C.P., Kinsella, Marshall, Munson, Stewart Olsen et Tkachuk (14).

IE/2010-09-30/085(P) — Adoption de procès-verbaux

Le sénateur Comeau propose l'adoption de la partie publique du procès-verbal de la réunion du 17 juin 2010.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

IE/2010-09-30/086(P) — Deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure (comité directeur)

À titre d'information, le président dépose le deuxième rapport du comité directeur sur les décisions prises durant le congé d'été.

Le jeudi 30 septembre 2010

Le Sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de déposer son

DEUXIÈME RAPPORT

Le comité directeur s'est réuni le 13 septembre 2010 (voir l'annexe A — Autorité intersessionnelle) et souhaite ici rendre compte de décisions qui ont été prises.

Modernisation du système d'interprétation

L'autorisation a été donnée de lancer un appel d'offres et d'attribuer un contrat, dont le coût devrait excéder 100 000 \$, visant la modernisation du système d'interprétation de la salle du Comité des peuples autochtones (pièce 160-S).

Voyage à l'étranger : le sénateur Kochhar

Le sénateur Kochhar a été autorisé à se rendre à New Delhi, en Inde, pour assister aux Jeux du Commonwealth qui se tiendront du 1^{er} au 7 octobre 2010.

Respectueusement soumis,

IE/2010-09-30/087(P) — Cinquième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration — Rapport sur les voyages à l'étranger

Le président présente, à titre d'information, le cinquième rapport du comité qui sera déposé au Sénat. Ce rapport concerne des rapports soumis par les sénateurs Peterson et Nolin conformément aux *Lignes directrices sur les voyages à l'étranger*.

IE/2010-09-30/088(P) — Politique sur la sécurité de la technologie de l'information

Il est convenu de reporter à la prochaine réunion la discussion de la *Politique sur la sécurité de la technologie de l'information*.

À 9 h 40, la séance se poursuit à huis clos.

At 9:55 a.m., the committee adjourned at the call of the chair.

À 9 h 55, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTEST:

ATTESTÉ :

*Le greffier du Sénat et greffier du Comité
permanent de la régie interne, des budgets et
de l'administration,*

Gary W. O'Brien

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing
Committee on Internal Economy, Budgets and Administration*

La secrétaire de séance,

Lucie Lavoie

Recording Secretary

OTTAWA, Thursday, October 7, 2010
(12)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8:30 a.m., the chair, the Honourable David Tkachuk, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Carignan, Comeau, Cordy, De Bané, P.C., Di Nino, Downe, Furey, Kinsella, Marshall, Munson, Peterson, Stewart Olsen, Stratton, Tardif and Tkachuk (15).

Other senator present: The Honourable Senator Chaput (1).

WITNESSES:

Office of the Auditor General of Canada:

Sheila Fraser, Auditor General of Canada;

Clyde MacLellan, Assistant Auditor General;

Gordon Stock, Principal.

IE/2010-10-07/089(P) — Auditor General of Canada

The chair welcomed and introduced Ms. Sheila Fraser, Auditor General of Canada, Mr. Clyde MacLellan, Assistant Auditor General of Canada, and Gordon Stock, Principal, Office of the Auditor General of Canada. Senator Tkachuk indicated that Ms. Fraser was seeking the Committee's invitation to carry out a performance audit of the Senate Administration. He then, for the record, briefed the committee on the process that lead up to this morning's meeting.

The chair remarked that the Senate had already acted on its own initiative to have auditors look at its operations, such as: 1) the first ever "Opening Balance Audit" for 2009-2010 (Price Waterhouse Coopers); 2) the Audit of Financial Statements for 2009-2010 (KPMG); and 3) the Audit of Senators' Office Expenditures (Ernst & Young). He also noted that the travel, spending and hospitality spending of individual senators would soon be made public.

The deputy chair thanked Senator Tkachuk for his overview of the recent audit history of the Senate, as well as some of the committee's expectations and challenges regarding the proposed audit by the Auditor General. Senator Furey indicated that he felt

OTTAWA, le jeudi 7 octobre 2010
(12)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 8 h 30 sous la présidence de l'honorable David Tkachuk (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Carignan, Comeau, Cordy, De Bané, C.P., Di Nino, Downe, Furey, Kinsella, Marshall, Munson, Peterson, Stewart Olsen, Stratton, Tardif et Tkachuk (15).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Chaput (1).

TÉMOINS :

Bureau du vérificateur général du Canada :

Sheila Fraser, vérificatrice générale du Canada;

Clyde MacLellan, vérificateur général adjoint;

Gordon Stock, directeur principal.

IE/2010-10-07/089(P) — Vérificatrice générale du Canada

Le président souhaite la bienvenue à Mme Sheila Fraser, vérificatrice générale du Canada, à M. Clyde MacLellan, vérificateur général adjoint, et à M. Gordon Stock, directeur principal du Bureau du vérificateur général du Canada. Le sénateur Tkachuk déclare que Mme Fraser voudrait que le Comité l'invite à faire une vérification du rendement de l'Administration du Sénat. Aux fins du compte rendu, il renseigne le Comité sur le processus qui a mené à la rencontre de ce matin.

Le président souligne que le Sénat a déjà, de sa propre initiative, pris des mesures en matière de vérification : 1) une toute première « vérification du solde d'ouverture » de ses livres pour l'exercice 2009-2010 (Price Waterhouse Coopers); 2) la vérification des états financiers de l'exercice 2009-2010 (KPMG); 3) la vérification des dépenses des bureaux des sénateurs (Ernst & Young). Le président ajoute que les frais de déplacement, les dépenses et les frais d'accueil de chaque sénateur seront bientôt rendus publics.

Le vice-président remercie le sénateur Tkachuk de son survol de l'histoire récente des vérifications au Sénat et il parle de certaines des attentes du comité et des défis qui se posent en ce qui concerne la vérification envisagée par la vérificatrice générale. Le sénateur

confident that the Senate had a sound policy framework and many good practices in place and noted that the Senate must be recognized as an independent chamber of Canadian Parliament.

The Auditor General thanked the committee for inviting her and her colleagues and indicated that in their performance audits, the Office of the Auditor General examines and provides independent assessments of management practices, controls, and reporting systems and when necessary, they make recommendations to further strengthen management's practices and procedures.

Ms. Fraser indicated that the objective of their audit of the administration of the Senate would be to assure the committee and all Senators that appropriate policies and procedures exist for administrative services and that these services are provided in an efficient manner and in accordance with those policies. These include functions that the clerk and the clerk's management team are responsible for, such as providing support to the Senate, its committees, and the senators' offices and would not include the Senate's constitutional, legislative, or public policy roles, nor would it include any procedural aspects of the Senate and its committees. The audit would be conducted in three phases — planning, examination, and reporting and would include the following areas: 1) Human Resources; 2) Information Technology; 3) Security; and 4) Financial Management and Control.

Ms. Fraser informed the committee that the proposed audit plan would be discussed with the clerk at the end of the planning phase of the audit. During the examination phase of the performance audit, the audit team would gather the evidence to form their conclusions and during the reporting phase, they would confirm and validate the facts in a draft report with the clerk. She expected that a draft report would be ready for presentation to the Senate in late fall 2011.

Ms. Fraser, Mr. MacLellan and Mr. Stock answered questions.

Senator Kinsella asked that it be noted, for the record, that as Speaker of the Senate, it was his duty to protect the parliamentary privilege of the Senate and its members and asked the Auditor General and the committee to observe this rule should the audit be granted.

The chair thanked Ms. Fraser, Mr. MacLellan and Mr. Stock for appearing before the committee.

At 9:15 a.m., the committee proceeded in camera.

At 9:40 a.m., the committee adjourned at the call of the chair.

ATTEST:

*Le greffier du Sénat et greffier du Comité
permanent de la régie interne, des budgets et
de l'administration,*

Gary W. O'Brien

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing
Committee on Internal Economy, Budgets and Administration*

La secrétaire de séance,

Lucie Lavoie

Recording Secretary

Furey dit qu'il est convaincu que le Sénat a de bonnes politiques et de bonnes pratiques et qu'il faudrait que le Sénat soit reconnu comme une chambre indépendante.

La vérificatrice générale remercie le comité de l'avoir invitée, ainsi que ses collègues, et ajoute que, dans la vérification de rendement qui sera effectuée, le Bureau du vérificateur général examinera les pratiques de gestion, les contrôles, les systèmes de rapport et, au besoin, fera des recommandations pour renforcer les pratiques et les procédures en vigueur.

Mme Fraser indique que l'objectif de la vérification de l'administration du Sénat est de confirmer au Comité et à tous les sénateurs que les politiques et les procédures relatives aux services administratifs sont appropriées et que ces services sont fournis efficacement et en conformité avec les politiques. Cela comprend les fonctions assumées par le greffier et l'équipe de gestion du greffier comme le soutien fourni au Sénat, à ses comités et aux bureaux des sénateurs, mais ne comprend pas les rôles du Sénat sur les plans de la constitution, de la législation et des politiques publiques, ni la procédure applicable au Sénat et à ses comités. La vérification comprendrait trois étapes : la planification, l'examen et le rapport, et viserait les secteurs suivants : 1) les ressources humaines; 2) la technologie de l'information; 3) la sécurité; 4) le contrôle et la gestion des finances.

Mme Fraser indique au comité qu'elle discutera avec le greffier du plan proposé à la fin de l'étape de planification de la vérification. À l'étape de l'examen, l'équipe de vérificateurs réunira des exemples sur lesquels elle basera ses conclusions et, à l'étape du rapport, elle confirmera et validera les faits dans un projet de rapport qui sera présenté au greffier. La vérificatrice générale s'attend à ce que le projet de rapport puisse être présenté au Sénat à la fin de l'automne 2011.

Mme Fraser, M. MacLellan et M. Stock répondent aux questions.

Le sénateur Kinsella demande qu'il soit indiqué, au compte rendu, qu'en sa qualité de Président du Sénat, il a le devoir de protéger le privilège parlementaire du Sénat et de ses membres, et qu'il demande à la vérificatrice générale et au comité de respecter cette règle, si l'autorisation d'effectuer une vérification est accordée.

Le président remercie Mme Fraser, M. MacLellan et M. Stock d'avoir comparu devant le Comité.

À 9 h 15, la séance se poursuit à huis clos.

À 9 h 40, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, October 21, 2010
(13)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8:32 a.m., the chair, the Honourable David Tkachuk, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Campbell, Comeau, Cordy, Dawson, Di Nino, Furey, Greene, Jaffer, Kochhar, MacDonald, Meighen, Munson, Poulin, Stewart Olsen, Tardif and Tkachuk (16).

IE/2010-10-21/091(P) — Adoption of Minutes of Proceedings

It was moved by Senator Di Nino that the minutes of proceedings of September 30 and October 7, 2010, public portion, be adopted.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

IE/2010-10-21/092(P) — Tenth Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budget and International Travel

Senator Cordy, on behalf of the Chair of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel, Senator Marshall, presented the tenth report of the subcommittee as follows:

Thursday, October 21, 2010

The Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

TENTH REPORT

On April 22, 2010, the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration established a cap of \$605,000 on the funding available for domestic committee travel in fiscal year 2010-2011. On June 3, 2010, the committee established a cap of \$254,000 for international committee travel for the fiscal year.

While all but \$3,560 of the funds available for international travel have been allocated, it is expected that some \$75,000 will be clawed back from the \$202,000 that were allocated to the Committee on Foreign Affairs and International Trade for their trip to India. Since there are domestic travel requests for which there is currently no funding available, your subcommittee recommends that any funds available within the international travel envelope be made available for domestic travel.

Respectfully submitted,

It was moved by Senator Cordy that the tenth report of the Subcommittee on the Review of Committee Budget and International Travel be adopted.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

IE/2010-10-21/093(P) — Eleventh Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budget and International Travel

Senator Cordy, on behalf of the Chair of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel, Senator Marshall, presented the eleventh report of the subcommittee as follows:

OTTAWA, le jeudi 21 octobre 2010
(13)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 8 h 32, sous la présidence de l'honorable David Tkachuk (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Campbell, Comeau, Cordy, Dawson, Di Nino, Furey, Greene, Jaffer, Kochhar, MacDonald, Meighen, Munson, Poulin, Stewart Olsen, Tardif et Tkachuk (16).

IE/2010-10-21/091(P) — Adoption de procès-verbaux

Le sénateur Di Nino propose l'adoption de la partie publique des procès-verbaux du 30 septembre et du 7 octobre 2010.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

IE/2010-10-21/092(P) — Dixième rapport du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger

Le sénateur Cordy, au nom de la présidente du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger, le sénateur Marshall, présente le dixième rapport du sous-comité.

Le jeudi 21 octobre 2010

Le Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

DIXIÈME RAPPORT

Le 22 avril 2010, le Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration a fixé à 605 000 \$ le budget de déplacement du comité au Canada pour l'exercice 2010-2011. Le 3 juin 2010, le comité a fixé à 254 000 \$ le budget de déplacement du comité à l'étranger pour l'exercice.

Bien que la totalité du budget prévu pour les déplacements internationaux ait été alloué, sauf 3 560 \$, environ 75 000 \$ devraient être récupérés des 202 000 \$ qui avaient été alloués au Comité des affaires étrangères et du commerce international pour un voyage en Inde. Étant donné l'absence de fonds pour les demandes de déplacement au Canada, votre sous-comité recommande que les fonds restants de l'enveloppe des déplacements à l'étranger soient consacrés aux déplacements au Canada.

Respectueusement soumis,

Le sénateur Cordy propose l'adoption du dixième rapport du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

IE/2010-10-21/093(P) — Onzième rapport du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger

Le sénateur Cordy, au nom de la présidente du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger, le sénateur Marshall, présente le onzième rapport du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger.

Thursday, October 21, 2010

The Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

ELEVENTH REPORT

Your subcommittee recommends the release of the following amounts for fiscal year 2010-2011:

Social Affairs, Science and Technology (Pandemic Preparedness)

Professional and Other Services	\$ 900
Transportation and Communications	\$ 650
All Other Expenditures	<u>\$ 0</u>
Total	\$ 1,550

(includes funds for a fact-finding mission in the National Capital Region)

Energy, the Environment and Natural Resources (Energy Sector)

Professional and Other Services	\$ 2,750
Transportation and Communications	\$ 16,240
All Other Expenditures	<u>\$ 11,050</u>
Total	\$ 30,040

(includes funds for public hearings and fact-finding missions)

Your subcommittee notes that the Committee on Energy, the Environment and Natural Resources also requested funds for a trip to the Atlantic provinces in early 2011. Your subcommittee is unable to recommend the release of funds for this activity at this time. However, if funds become available, your subcommittee will reconsider this request and will report to the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration as soon as possible.

Energy, the Environment and Natural Resources (Energy Sector)

Professional and Other Services	\$ 0
Transportation and Communications	\$ 10,012
All Other Expenditures	<u>\$ 700</u>
Total	\$ 10,712

(includes funds for a fact-finding mission)

Fisheries and Oceans (Policy Framework)

Professional and Other Services	\$ 2,000
Transportation and Communications	\$ 119,308
All Other Expenditures	<u>\$ 13,600</u>
Total	\$ 134,908

(includes funds for fact-finding missions)

Respectfully submitted,

It was moved by Senator Cordy that the eleventh report of the Subcommittee on the Review of Committee Budget and International Travel be adopted.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

Le jeudi 21 octobre 2010

Le Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

ONZIÈME RAPPORT

Votre sous-comité recommande que les sommes suivantes soient débloquées pour l'exercice 2010-2011 :

Affaires sociales, sciences et technologie (Préparation en cas de pandémie)

Services professionnels et autres	900 \$
Transports et communications	650 \$
Autres dépenses	<u>0 \$</u>
Total	1 550 \$

(y compris des fonds pour une mission d'étude dans la région de la capitale nationale)

Énergie, environnement et ressources naturelles (secteur de l'énergie)

Services professionnels et autres	2 750 \$
Transports et communications	16 240 \$
Autres dépenses	<u>11 050 \$</u>
Total	30 040 \$

(y compris des fonds pour des audiences publiques et des missions d'étude)

Votre sous-comité prend note du fait que le Comité de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles a aussi demandé des fonds pour un voyage qu'il voudrait effectuer dans les provinces de l'Atlantique au début de 2011. Pour l'instant, il ne peut recommander que des fonds soient débloqués pour cette activité. Cependant, si des fonds devenaient disponibles, il reconsidérera cette demande et, dans les meilleurs délais, fera rapport à ce sujet au Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration.

Énergie, environnement et ressources naturelles (secteur de l'énergie)

Services professionnels et autres	0 \$
Transports et communications	10 012 \$
Autres dépenses	<u>700 \$</u>
Total	10 712 \$

(y compris des fonds pour une mission d'étude)

Pêches et océans (cadre stratégique)

Services professionnels et autres	2 000 \$
Transports et communications	119 308 \$
Autres dépenses	<u>13 600 \$</u>
Total	134 908 \$

(y compris des fonds pour des missions d'étude)

Respectueusement soumis,

Le sénateur Cordy propose l'adoption du onzième rapport du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

IE/2010-10-21/094(P) — Twelfth Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budget and International Travel

Senator Cordy, on behalf of the Chair of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel, Senator Marshall, presented the twelfth report of the subcommittee as follows:

Thursday, October 21, 2010

The Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

TWELFTH REPORT

Your subcommittee considered a request from the Honourable Senator Ataullahjan for approval to use the 64-points system to meet with government officials in Pakistan as well as tour some of the regions of the country that have been devastated by the floods, from November 5 to 16, 2010. Your subcommittee recommends that approval be granted for the senator to use the 64-point travel system to cover the cost of airfare in an amount not expected to exceed \$3,400.

Your subcommittee would like to remind senators that, pursuant to the decision of the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration dated May 7, 2009, “a senator must, within 30 days of completion of the international travel, submit a detailed report to the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration including the objectives of the travel, meetings held, achievements, costs and next steps; this report shall be tabled in the Senate as an appendix to a report of the committee.”

Respectfully submitted,

It was moved by Senator Cordy that the twelfth report of the Subcommittee on the Review of Committee Budget and International Travel be adopted.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

IE/2010-10-21/095(P) — Thirteenth Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budget and International Travel

Senator Cordy, on behalf of the Chair of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel, Senator Marshall, presented the thirteenth report of the Subcommittee as follows:

Thursday, October 21, 2010

The Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

THIRTEENTH REPORT

Your subcommittee considered a request from the Honourable Senator De Bané, P.C., for approval to use the 64-points system to attend the “First Conference of Arab Expatriats — A Bridge for Communication” being held in Cairo, Egypt from December 4-6, 2010. Your subcommittee recommends that approval be granted for the senator to use the 64-point travel system to cover the cost of airfare, ground transportation, accommodation, and per diems in an amount not expected to exceed \$10,215.

IE/2010-10-21/094(P) — Douzième rapport du Sous-comité d’examen des budgets des comités et des voyages à l’étranger

Le sénateur Cordy, au nom de la présidente du Sous-comité d’examen des budgets des comités et des voyages à l’étranger, le sénateur Marshall, présente le douzième rapport du Sous-comité d’examen des budgets des comités et des voyages à l’étranger.

Le jeudi 21 octobre 2010

Le Sous-comité d’examen des budgets des comités et des voyages à l’étranger du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l’administration a l’honneur de présenter son

DOUZIÈME RAPPORT

Votre sous-comité a examiné une demande présentée par l’honorable sénateur Ataullahjan qui souhaiterait utiliser le système des 64 points de déplacement pour rencontrer des représentants du gouvernement au Pakistan et visiter certaines régions du pays touchées par les inondations, du 5 au 16 novembre 2010. Votre sous-comité recommande d’autoriser le sénateur à utiliser le système des 64 points pour couvrir les frais de transport aérien ne devant pas dépasser 3 400 \$.

Votre sous-comité désire rappeler aux sénateurs que, conformément à la décision prise par le Comité de la régie interne, des budgets et de l’administration le 7 mai 2009, « le sénateur doit remettre au Comité de la régie interne, des budgets et de l’administration dans les 30 jours suivant la fin de son voyage à l’étranger, un rapport détaillé qui précise les objectifs du voyage, les réunions qui ont eu lieu, les réalisations obtenues, les coûts, et les étapes qui vont suivre; ce rapport sera déposé au Sénat comme annexe d’un rapport du comité ».

Respectueusement soumis,

Le sénateur Cordy propose l’adoption du douzième rapport du Sous-comité d’examen des budgets des comités et des voyages à l’étranger.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

IE/2010-10-21/095(P) — Treizième rapport du Sous-comité d’examen des budgets des comités et des voyages à l’étranger

Le sénateur Cordy, au nom de la présidente du Sous-comité d’examen des budgets des comités et des voyages à l’étranger, le sénateur Marshall, présente le treizième rapport du Sous-comité d’examen des budgets des comités et des voyages à l’étranger.

Le jeudi 21 octobre 2010

Le Sous-comité d’examen des budgets des comités et des voyages à l’étranger du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l’administration a l’honneur de présenter son

TREIZIÈME RAPPORT

Votre sous-comité a examiné une demande présentée par l’honorable sénateur De Bané, C.P., qui souhaiterait utiliser le système des 64 points de déplacement pour sa participation à la Première conférence des Arabes qui ont émigré — un pont pour établir une communication, qui aura lieu au Caire, Égypte, du 4 au 6 décembre 2010. Votre sous-comité recommande d’autoriser le sénateur à utiliser le système des 64 points pour couvrir les frais de transport aérien et terrestre, d’hébergement et d’allocation journalière, le tout ne devant pas dépasser 10 215 \$.

Your subcommittee would like to remind senators that, pursuant to the decision of the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration dated May 7, 2009, “a senator must, within 30 days of completion of the international travel, submit a detailed report to the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration including the objectives of the travel, meetings held, achievements, costs and next steps; this report shall be tabled in the Senate as an appendix to a report of the committee.”

Respectfully submitted,

It was moved by Senator Cordy that the thirteenth report of the Subcommittee on the Review of Committee Budget and International Travel be adopted.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

Senator Comeau suggested that the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel review the guidelines governing international travel to better evaluate the diverse requests received and their benefits to the Senate.

IE/2010-10 21/096(P) — Witness Air Travel Expenses

The Principal Clerk, Committees Directorate, presented a proposal on a more economical approach to witness air travel expenses.

After discussion, it was agreed that the Internal Economy Committee adopt the following directive on a trial basis until March 31, 2011:

Witnesses will be reimbursed reduced fare tickets when possible and practical and up to a maximum of one economy air fare incurred between their place of residence and the place where they will be heard by a committee; and

The Senate Administration be authorized to reimburse proposed witnesses for expenses incurred by those persons due to the postponement or cancellation of a committee meeting up to the reduced air fare tickets, if unused.

It was also agreed that the Senate Administration would report to the steering committee the cost of cancellation and change fees and any unused tickets, as well as the estimated savings, during the trial period.

IE/2010-10 21/097(P) — Information Technology Security Policy

The Director, Information Services Directorate, presented a revised *Information Technology Security Policy*.

Ms. Bouchard indicated that the current policy was adopted by this committee on August 11, 1997 and that following a 2007 internal review and an audit of Senate financial systems which also touched on relevant areas of IT Security, a number of policy components were identified which required updates to reflect the changes that had occurred in technology as well as changes to

Votre sous-comité désire rappeler aux sénateurs que, conformément à la décision prise par le Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration le 7 mai 2009, « le sénateur doit remettre au Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration, dans les 30 jours suivant la fin de son voyage à l'étranger, un rapport détaillé qui précise les objectifs du voyage, les réunions qui ont eu lieu, les réalisations obtenues, les coûts, et les étapes qui vont suivre; ce rapport sera déposé au Sénat comme annexe d'un rapport du comité ».

Respectueusement soumis,

Le sénateur Cordy propose l'adoption du treizième rapport du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le sénateur Comeau propose que le Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger examine les lignes directrices applicables aux voyages à l'étranger pour mieux évaluer les demandes présentées et les avantages qu'elles peuvent rapporter au Sénat.

IE/2010-10 21/096(P) — Transport aérien des témoins

La greffière principale de la Direction des comités présente une proposition pour l'adoption d'une approche plus économique pour le transport aérien des témoins.

Après discussion, il est convenu que le Comité de la régie interne fera l'essai de la directive suivante jusqu'au 31 mars 2011 :

On remboursera aux témoins le prix d'un billet à tarif réduit, dans la mesure du possible, et ce, jusqu'à un maximum correspondant au prix d'un billet en classe économique à plein tarif sur le vol le plus direct entre leur lieu de résidence et celui où ils ont été entendus par le comité.

L'Administration du Sénat sera autorisée à rembourser aux témoins invités les frais que ces derniers peuvent être amenés à déboursier en cas de report ou d'annulation de la réunion du comité, et ce, jusqu'à un maximum correspondant au prix des billets d'avion à tarif réduit, si ces derniers n'ont pas été utilisés.

Il est également convenu que l'Administration du Sénat fera rapport au comité directeur du coût des frais d'annulation et de changement, de la non-utilisation des billets d'avion et des économies prévues durant la période d'essai.

IE/2010-10 21/097(P) — Politique sur la sécurité de la technologie de l'information

La directrice des Services d'information présente une nouvelle version de la *Politique sur la sécurité de la technologie de l'information*.

Mme Bouchard précise que la politique en vigueur avait été adoptée par le Comité de la régie interne le 11 août 1997 et qu'à la suite d'un examen et d'une vérification, en 2007, des systèmes financiers du Sénat qui ont également porté sur des questions pertinentes à la sécurité des TI, on avait constaté la nécessité de mettre à jour de nombreuses composantes de la politique pour tenir

several organizational roles and responsibilities within the Senate. Further, the Information Services Directorate was proposing to extend the IT security awareness course to senators and their staff.

After debate, it was agreed that the revised *Information Technology Security Policy* be adopted.

At 9:15 a.m., the committee proceeded in camera.

At 9:40 a.m., the committee adjourned at the call of the chair.

ATTEST:

Le greffier du Sénat et greffier du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration,

Gary W. O'Brien

Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

La secrétaire de séance,

Lucie Lavoie

Recording Secretary

compte des modifications survenues dans la technologie et des modifications apportées à plusieurs rôles organisationnels et responsabilités au Sénat. En outre, la Direction des services d'information propose d'offrir également aux sénateurs et aux membres de leur personnel le cours les sensibilisant à la sécurité de la technologie de l'information.

Après discussion, il est convenu d'adopter la nouvelle version de la *Politique sur la sécurité de la technologie de l'information*.

À 9 h 15, la séance se poursuit à huis clos.

À 9 h 40, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, October 28, 2010
(14)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8:35 a.m., the chair, the Honourable David Tkachuk, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Campbell, Carignan, Comeau, Cordy, Dawson, Di Nino, Furey, Greene, Jaffer, Marshall, Meighen, Munson, Poulin, Stewart Olsen, Tardif and Tkachuk (16)

IE/2010-10-28/104(P) — Adoption of Minutes of Proceedings

It was moved by Senator Comeau that the minutes of proceedings of October 21, 2010, public portion, be adopted.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

IE/2010-10-28/105(P) — Broadcast Camera Replacement and Upgrade for Committee Room 160-S

The Director, Information Services Directorate, presented a briefing note regarding the replacement of the broadcast cameras in committee room 160-S.

After discussion, it was agreed that the Senate Administration be authorized to initiate a competitive process and award a contract anticipated to exceed \$100,000 for the replacement of the broadcast cameras in committee room 160-S.

It was also agreed that the equipment be purchased through the reallocation of existing funding in the 2010-2011 budget but that the installation of the cameras, will be forecasted within the existing 2011-2012 Information Services budget.

OTTAWA, le jeudi 28 octobre 2010
(14)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 8 h 35, sous la présidence de l'honorable David Tkachuk (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Campbell, Carignan, Comeau, Cordy, Dawson, Di Nino, Furey, Greene, Jaffer, Marshall, Meighen, Munson, Poulin, Stewart Olsen, Tardif et Tkachuk (16).

IE/2010-10-28/104(P) — Adoption de procès-verbaux

Le sénateur Comeau propose l'adoption de la partie publique du procès-verbal de la réunion du 21 octobre 2010.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

IE/2010-10-28/105(P) — Remplacement des caméras de la salle de comité 160-S

La directrice de la Direction des services d'information présente une note de service concernant le remplacement des caméras de la salle de comité 160-S.

Après discussion, il est convenu d'autoriser l'Administration du Sénat à lancer un appel d'offres et à adjudger un contrat de plus de 100 000 \$ pour le remplacement des caméras de la salle de comité 160-S.

Il est également convenu d'acheter le matériel en opérant un virement de fonds au budget 2010-2011. Les frais d'installation émergeront au budget 2011-2012 des Services d'information.

IE/2010-10 28/106(P) — Disclosure Requirements for Hospitality and Gifts/Promotional Items

The Director of Finance presented a briefing note which addressed two control deficiencies that were identified by Ernst & Young in their report “Audit of Senators’ Office Expenditures” dated March 24, 2010 which dealing with hospitality and gifts and promotional items.

After discussion, it was agreed that the *Miscellaneous Expenditures Account Guidelines* be updated to include the requirement that adequate documentation be kept in the senators’ offices for any gift and promotional item given with a value exceeding \$50 for a period of seven years.

It was also agreed that the proposed templates prepared by the Finance Directorate “Gifts and Promotional Items Tracking Sheet” and “Hospitality Expense Tracking Sheet” may be used in senators’ offices to facilitate and promote a consistent approach in data collection.

IE/2010-10 28/107(P) — Taxi Policy

It was agreed that discussion on this item be deferred to the next meeting.

At 8:58 a.m., the committee proceeded in camera.

At 10:05 a.m., the committee adjourned at the call of the chair.

ATTEST:

*Le greffier du Sénat et greffier du Comité
permanent de la régie interne, des budgets et
de l’administration,*

Gary W. O’Brien

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing
Committee on Internal Economy, Budgets and Administration*

La secrétaire de séance,

Lucie Lavoie

Recording Secretary

IE/2010-10 28/106(P) — Exigences de divulgation pour les activités d’accueil et les cadeaux/articles promotionnels

La directrice des Finances présente une note d’information portant sur deux lacunes en matière de contrôle soulevées par Ernst & Young dans leur rapport « Vérification des dépenses des bureaux des sénateurs » daté du 24 mars 2010 portant sur les activités d’accueil et les cadeaux/articles promotionnels.

Après discussion, il est convenu de mettre à jour les *Lignes directrices sur le compte de frais divers* pour exiger que les bureaux des sénateurs conservent pendant sept ans la documentation adéquate relativement à tout cadeau ou article promotionnel d’une valeur de plus de 50 \$.

Il est également convenu de mettre à la disposition des bureaux des sénateurs les formulaires « Cadeaux/articles promotionnels — fiche de suivi » et « Frais d’accueil — fiche de suivi » de la Direction des finances afin de favoriser une approche uniforme pour la collecte des données.

IE/2010-10 28/107(P) — Politique sur les taxis

Il est convenu de reporter la discussion de ce point à la prochaine réunion.

À 8 h 58, la séance se poursuit à huis clos.

À 10 h 5, le comité s’ajourne jusqu’à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 18 novembre 2010
(15)

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l’administration se réunit aujourd’hui, à 8 h 34, sous la présidence de l’honorable David Tkachuk (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Campbell, Carignan, Comeau, Cordy, Di Nino, Downe, Furey, Greene, Jaffer, Kinsella, Marshall, Munson, Poulin, Stewart Olsen et Tkachuk (15).

OTTAWA, Thursday, November 18, 2010
(15)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8:34 a.m., the chair, the Honourable David Tkachuk, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Campbell, Carignan, Comeau, Cordy, Di Nino, Downe, Furey, Greene, Jaffer, Kinsella, Marshall, Munson, Poulin, Stewart Olsen and Tkachuk (15).

WITNESSES:**KPMG:**

Andrew Newman, Partner.

Public Works and Government Services Canada:

Pierre-Marc Mongeau, Assistant Deputy Minister, Parliamentary Precinct Branch;

Robert Wright, Director General, Major Crown Projects;

Joanne Stasiuk, Director General, Planning and Operations;

Veronica de Pencier, Director, East Block Program.

IE/2010-11-18/113(C) — Long Term Vision and Plan for the Parliamentary Precinct (LTVP) Update — In Camera Meeting

The chair informed the committee that the Long Term Vision and Plan for the Parliamentary Precinct (LTVP) update by Public Works and Government Services Canada representatives would be held in camera due to the confidentiality of the document.

At 8:36 a.m., the committee proceeded in camera.

At 10:04 a.m., the committee adjourned at the call of the chair.

ATTEST:

Le greffier du Sénat et greffier du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration,

Gary W. O'Brien

Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

La secrétaire de séance,

Lucie Lavoie

Recording Secretary

OTTAWA, Thursday, November 25, 2010
(16)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8:35 a.m., the chair, the Honourable David Tkachuk, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Campbell, Carignan, Comeau, Cordy, Di Nino, Downe, Furey, Greene, Jaffer, Marshall, Munson, Poulin, Stewart Olsen and Tkachuk (14).

WITNESSES:

William Young, Parliamentary Librarian;

Dianne Brydon, Director General, Learning and Access Services.

Public Safety Canada:

Daniel Lavoie, Associate Assistant Deputy Minister;

Donovan Arnaud, CCG Project Manager;

TÉMOINS :**KPMG :**

Andrew Newman, partenaire.

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada :

Pierre-Marc Mongeau, sous-ministre adjoint, Direction générale de la Cité parlementaire;

Robert Wright, directeur général, Grands projets de l'État;

Joanne Stasiuk, directrice générale, Planification et opérations;

Veronica de Pencier, directrice du projet de l'édifice de l'Est.

IE/2010-11-18/113(C) — Le point sur la Vision et le Plan à long terme pour la cité parlementaire (VPLT) — Réunion à huis clos

Le président indique au comité que la réunion, au cours de laquelle les représentants de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada feront le point sur la Vision et le Plan à long terme pour la cité parlementaire (VPLT), se déroulera à huis clos compte tenu du caractère confidentiel de ce document.

À 8 h 36, la séance se poursuit à huis clos.

À 10 h 4, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 25 novembre 2010
(16)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 8 h 35, sous la présidence de l'honorable Tkachuk (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Campbell, Carignan, Comeau, Cordy, Di Nino, Downe, Furey, Greene, Jaffer, Marshall, Munson, Poulin, Stewart Olsen et Tkachuk. (14)

TÉMOINS :

William Young, bibliothécaire parlementaire;

Dianne Brydon, directrice générale, Services d'apprentissage et d'accès.

Sécurité publique Canada :

Daniel Lavoie, sous-ministre adjoint délégué;

Donovan Arnaud, gestionnaire du projet de la CEC;

Stephen Braham, A/Special Advisor to the Associate Assistant Deputy Minister.

IE/2010-11-25/117(C) — Adoption of Minutes of Proceedings

It was moved by Senator Comeau that the minutes of proceedings of November 18, 2010, public portion, be adopted.

IE/2010-11-25/118(C) — Public Outreach Activities

The chair welcomed Mr. William Young, Parliamentary Librarian and Ms. Dianne Brydon, Director General, Learning and Access Services.

Mr. Young and Ms. Brydon made a presentation on the Public Outreach Activities at the Library of Parliament and answered questions.

The committee asked Ms. Brydon to provide the members with a copy of the “Youth and Democracy: A Dialogue Session” report made following the Conference held by the Library of Parliament on September 25, 2010.

IE/2010-11-25/119(C) — Eighth Report of Internal Economy

The chair presented the draft eighth report of the committee as follows:

Thursday, November 25, 2010

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to table its

EIGHTH REPORT

Pursuant to the *International Travel Guidelines*, the following reports have been submitted:

- 1) The Honourable Vim Kochhar
Trip to New Delhi, India
September 30-October 7, 2010
- 2) The Honourable Céline Hervieux-Payette
Trip to Frieberg, Germany
October 22-25, 2009

Respectfully submitted,

Le président,

DAVID TKACHUK

Chair

Stephen Braham, conseiller spécial intérimaire du sous-ministre adjoint délégué.

IE/2010-11-25/117(C) — Adoption de procès-verbaux

Le sénateur Comeau propose l'adoption de la partie publique du procès-verbal de la réunion du 18 novembre 2010.

IE/2010-11-25/118(C) — Activités de sensibilisation du public

Le président souhaite la bienvenue à M. William Young, bibliothécaire parlementaire, et à Mme Dianne Brydon, directrice générale, Services d'apprentissage et d'accès.

M. Young et Mme Brydon font un exposé sur les activités de sensibilisation du public à la Bibliothèque du Parlement et répondent aux questions.

Le comité demande à Mme Brydon de fournir aux membres le rapport de la séance de dialogue sur les jeunes et la démocratie organisée par la Bibliothèque du Parlement le 25 septembre 2010.

IE/2010-11-25/119(C) — Huitième rapport du Comité de la régie interne

Le président présente l'ébauche du huitième rapport du comité.

Le jeudi 25 novembre 2010

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de déposer son

HUITIÈME RAPPORT

Dans le cadre des *Lignes directrices des voyages à l'étranger*, les rapports ci-joints ont été soumis à votre comité :

- 1) L'honorable Vim Kochhar
Voyage à New Delhi, Inde
30 septembre-7 octobre 2010
- 2) L'honorable Céline Hervieux-Payette
Voyage à Frieberg, Allemagne
22-25 octobre 2009

Respectueusement soumis,

It was agreed that the eighth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration be tabled in the Senate.

At 9:09 a.m., the committee proceeded in camera.

At 10:01 a.m., the committee adjourned at the call of the chair.

ATTEST:

Il est convenu de déposer au Sénat le huitième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

À 9 h 9, la séance se poursuit à huis clos.

À 10 h 1, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

*Le greffier du Sénat et greffier du Comité
permanent de la régie interne, des budgets et
de l'administration,*

Gary W. O'Brien

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing
Committee on Internal Economy, Budgets and Administration*

La secrétaire de séance,

Lucie Lavoie

Recording Secretary

OTTAWA, Thursday, December 2, 2010
(17)

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8:35 a.m., the chair, the Honourable David Tkachuk, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Carignan, Comeau, Cordy, Di Nino, Downe, Furey, Greene, Jaffer, Kinsella, Marshall, Munson, Poulin, Tardif, Tkachuk and Wallace (15).

IE/2010-12-02/127(P) — Adoption of Minutes of Proceedings

It was moved by Senator Di Nino that the minutes of proceedings of November 25, 2010, public portion, be adopted.

IE/2010-12-02/128(P) — Tours of Parliamentary Precinct Construction Sites

The chair informed the committee that, in February, in lieu of regular weekly meeting, the committee would do a tour of the different Parliamentary Precinct Construction Sites.

The proposed sites are the Wellington Building, Bank of Montreal Building and the masonry restoration of the north towers of the West Block.

It is felt that a personal tour of these sites conducted by PWGSC will provide senators with first hand insight into the scope, complexity and difficulties involved with these projects

IE/2010-12-02/129(P) — Senators' Newsletters

The chair addressed the matter of senators' newsletters. He explained that some senators had asked for clarification regarding what constitutes "purely partisan" content.

After discussion, it was agreed that senators' newsletters, with partisan content, is acceptable including the use of party colours and photographs with members of the House of Commons. However negative comments against other senators are unacceptable.

OTTAWA, le jeudi 2 décembre 2010
(17)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 8 h 35, sous la présidence de l'honorable David Tkachuk (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Carignan, Comeau, Cordy, Di Nino, Downe, Furey, Greene, Jaffer, Kinsella, Marshall, Munson, Poulin, Tardif, Tkachuk et Wallace (15).

IE/2010-12-02/127(P) — Adoption de procès-verbaux

Le sénateur Di Nino propose l'adoption de la partie publique du procès-verbal de la réunion du 25 novembre 2010.

IE/2010-12-02/128(P) — Visites des sites des travaux dans la cité parlementaire

Le président indique au comité qu'en février, au lieu de la réunion hebdomadaire habituelle, le comité visitera les différents sites des travaux dans la cité parlementaire.

Les sites prévus sont l'édifice Wellington, l'édifice de la Banque de Montréal et la restauration de la maçonnerie des tours nord de l'édifice de l'Ouest.

On estime qu'une visite de ces sites, sous la direction de TPSGC, permettra aux sénateurs de mieux prendre conscience de l'ampleur de ces projets, de leur complexité et des problèmes qui se posent.

IE/2010-12-02/129(P) — Bulletins des sénateurs

Le président parle des bulletins des sénateurs. Certains sénateurs, dit-il, ont demandé des précisions sur ce que signifie un contenu « purement partisan ».

Après discussion, il est convenu que les bulletins des sénateurs, avec un contenu partisan, sont acceptables, y compris l'utilisation des couleurs du parti et des photographies en compagnie de députés. Par contre, les commentaires négatifs à l'endroit d'autres sénateurs sont inacceptables.

IE/2010-12-02/130(P) — Report of the Subcommittee on Committee Budgets and International Travel

The Chair of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel, Senator Marshall, presented the fourteenth report of the subcommittee as follows:

Thursday, December 2, 2010

The Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FOURTEENTH REPORT

Your subcommittee recommends the release of the following amounts for fiscal year 2010-2011:

Energy, the Environment and Natural Resources (Energy Sector — Supplementary Release)

Professional and Other Services	\$ 11,000
Transportation and Communications	\$ 92,760
All Other Expenditures	<u>\$ 29,500</u>
Total	\$133,260

(includes funds for fact-finding and public hearings, as well as approval for sole source for charter flights)

Respectfully submitted,

La présidente,

ELIZABETH MARSHALL

Chair

After debate, it was agreed that the fourteenth report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel be adopted.

At 8:45 a.m., the committee proceeded in camera.

At 10:07 a.m., the committee adjourned at the call of the chair.

ATTEST:

Le greffier du Sénat et greffier du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration,

Gary W. O'Brien

Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

La secrétaire de séance,

Lucie Lavoie

Recording Secretary

IE/2010-12-02/130(P) — Rapport du Sous-comité d'examen des budgets et des voyages à l'étranger

Le sénateur Marshall, présidente du Sous-comité d'examen des budgets et des voyages à l'étranger, présente le quatorzième rapport du sous-comité.

Le jeudi 2 décembre 2010

Le Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

QUATORZIÈME RAPPORT

Votre sous-comité recommande que les sommes suivantes soient débloquées pour l'exercice 2010-2011 :

Énergie, environnement et ressources naturelles (secteur de l'énergie — fonds supplémentaires)

Services professionnels et autres	11 000 \$
Transports et communications	92 760 \$
Autres dépenses	<u>29 500 \$</u>
Total	133 260 \$

(y compris des fonds pour une mission d'étude et des audiences publiques, ainsi que l'approbation pour un fournisseur unique pour des vols nolisés)

Respectueusement soumis,

Après discussion, il est convenu d'adopter le quatorzième rapport du Sous-comité d'examen des budgets et des voyages à l'étranger.

À 8 h 45, la séance se poursuit à huis clos.

À 10 h 7, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

REPORTS OF THE COMMITTEE

Thursday, October 7, 2010

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to table its

FIFTH REPORT

Pursuant to the *International Travel Guidelines*, the following reports have been submitted:

- 1) The Honourable R.W. (Bob) Peterson
Trip from Boston to Ottawa,
July 9, 2010
- 2) The Honourable Pierre Claude Nolin
Trip to West Point, New York,
April 21, 2010

Respectfully submitted,

Thursday, October 28, 2010

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

SIXTH REPORT

Your committee recommends that the Senate agree with the request from the Auditor General to conduct a performance audit of the Senate Administration.

Respectfully submitted,

Thursday, November 18, 2010

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to table its

SEVENTH REPORT

Your Committee has approved the Financial Statements of the Senate of Canada for the year ended March 31, 2010. The audit was conducted in accordance with Canadian generally accepted auditing standards by the professional services firm of KPMG.

The audit resulted in an unqualified auditor's report indicating that the financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Senate of Canada as at March 31, 2010 and the results of its operations and its cash flows in accordance with Canadian generally accepted accounting principles for the public sector.

The tabling of these financial statements in the Senate fulfills the requirement for the Clerk to lay before the Senate annually a statement of accounts of the Senate as provided in Chapter 3:05 subsection 5(1) of the *Senate Administration Rules*.

Respectfully submitted,

RAPPORTS DU COMITÉ

Le jeudi 7 octobre 2010

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de déposer son

CINQUIÈME RAPPORT

Dans le cadre des *Lignes directrices des voyages à l'étranger*, les rapports ci-joints ont été soumis à votre Comité :

- 1) L'honorable R.W. (Bob) Peterson
Voyage de Boston à Ottawa,
le 9 juillet 2010
- 2) L'honorable Pierre Claude Nolin
Voyage à West Point, New York,
le 21 avril 2010

Respectueusement soumis,

Le jeudi 28 octobre 2010

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Votre comité recommande que le Sénat acquiesce à la demande de la Vérificatrice générale de procéder à une vérification du rendement de l'Administration du Sénat.

Respectueusement soumis,

Le jeudi 18 novembre 2010

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de déposer son

SEPTIÈME RAPPORT

Votre comité a approuvé l'état financier de la situation financière du Sénat du Canada au 31 mars 2010. Cette vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues au Canada par des professionnels de la firme KPMG.

Cette vérification a donné lieu à un rapport sans réserve du vérificateur dans lequel on pouvait lire que les états financiers donnent, à tous égards importants, une image fidèle de la situation financière du Sénat au 31 mars 2010 ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie selon les principes comptables généralement reconnus au Canada pour le secteur public.

Le dépôt de ces états financiers au Sénat remplit l'exigence qui incombe au greffier de déposer chaque année devant le Sénat un état de compte du Sénat conformément au paragraphe 5(1) du chapitre 3:05 du *Règlement administratif du Sénat*.

Respectueusement soumis,

Thursday, November 25, 2010

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to table its

EIGHTH REPORT

Pursuant to the *International Travel Guidelines*, the following reports have been submitted:

- 1) The Honourable Vim Kochhar
Trip to New Delhi, India
September 30-October 7, 2010
- 2) The Honourable Céline Hervieux-Payette
Trip to Frieberg, Germany
October 22-25, 2009

Respectfully submitted,

Le président,

DAVID TKACHUK

Chair

Le jeudi 25 novembre 2010

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de déposer son

HUITIÈME RAPPORT

Dans le cadre des *Lignes directrices des voyages à l'étranger*, les rapports ci-joints ont été soumis à votre Comité :

- 1) L'honorable Vim Kochhar
Voyage à New Delhi, Inde
30 septembre-7 octobre 2010
- 2) L'honorable Céline Hervieux-Payette
Voyage à Frieberg, Allemagne
22-25 octobre 2009

Respectueusement soumis,

Public Safety Canada:

Daniel Lavoie, Associate Assistant Deputy Minister;
Donovan Arnaud, CCG Project Manager;
Stephen Braham, A/Special Advisor to the Associate Assistant
Deputy Minister.

Sécurité publique Canada :

Daniel Lavoie, sous-ministre adjoint délégué;
Donovan Arnaud, gestionnaire du projet de la CEC;
Stephen Braham, conseiller spécial intérimaire du sous-ministre
adjoint délégué.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Thursday, October 7, 2010

Office of the Auditor General of Canada:

Sheila Fraser, Auditor General of Canada;
Clyde MacLellan, Assistant Auditor General;
Gordon Stock, Principal.

Thursday, November 18, 2010

KPMG:

Andrew Newman, Partner.

Public Works and Government Services Canada:

Pierre-Marc Mongeau, Assistant Deputy Minister, Parliamentary
Precinct Branch;
Robert Wright, Director General, Major Crown Projects;
Joanne Stasiuk, Director General, Planning and Operations;
Veronica de Pencier, Director, East Block Program.

Thursday, November 25, 2010

Library of Parliament:

William Young, Parliamentary Librarian;
Dianne Brydon, Director General, Learning and Access Services.

TÉMOINS

Le jeudi 7 octobre 2010

Bureau du vérificateur général du Canada :

Sheila Fraser, vérificatrice générale du Canada;
Clyde MacLellan, vérificateur général adjoint;
Gordon Stock, directeur principal.

Le jeudi 18 novembre 2010

KPMG :

Andrew Newman, partenaire.

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada :

Pierre-Marc Mongeau, sous-ministre adjoint, Direction générale de
la Cité parlementaire;
Robert Wright, directeur général, Grands projets de l'État;
Joanne Stasiuk, directrice générale, Planification et opérations;
Veronica de Pencier, directrice du projet de l'édifice de l'Est.

Le jeudi 25 novembre 2010

Bibliothèque du Parlement :

William Young, bibliothécaire parlementaire;
Dianne Brydon, Directrice générale, Services d'apprentissage et d'accès.